

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih  
za teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 20. mart 2013.

Original: FRANCUSKI

**PRETRESNO VEĆE**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Frederik Harhoff  
sudija Flavia Lattanzi

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 20. marta 2013. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

**JAVNI DOKUMENT**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA IZMENU ODLUKE PRETRESNOG  
VEĆA OD 4. JULA 2006. GODINE O FORMI OBELODANJIVANJA**

---

**Tužilaštvo:**

g. Mathias Marcussen

**Optuženi:**

g. Vojislav Šešelj

**PRETRESNO VEĆE III** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće, odnosno Međunarodni sud),

**REŠAVAJUĆI** po javnom zahtevu tužilaštva s javnim dodacima A i B i poverljivim i *ex parte* dodacima C i D, zavedenom 19. februara 2013. godine, u kojem tužilaštvo traži sledeće: i) izmenu odluke od 4. jula 2006. godine kojom je Pretresno veće I, koje je tada postupalo u ovom predmetu, naložilo tužilaštvu da, na osnovu pravila 66(B) Pravidnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravidnik), Vojislavu Šešelju (dalje u tekstu: optuženi) dostavi izjave svedoka koje poseduje, a u kojima se pominje ime optuženog i da, u slučaju da su za dotične svedoke određene zaštitne mere, zatraži od Pretresnog veća I odobrenje da njihove izjave rediguje ili da ih ne obelodani u celosti<sup>1</sup> i ii) da bude oslobođeno obaveze da obelodani izjave 45 lica (dalje u tekstu: Izjave) u kojima se pominje ime optuženog i koje sadrže informacije koje tužilaštvo smatra osetljivim,<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU**, konkretnije, da je, prema tvrdnjama tužilaštva, neobelodanjivanje Izjava neophodno zbog i) postojanja stvarne opasnosti da će optuženi objaviti osetljive informacije i time ugroziti bezbednost davalaca Izjava i lica čija se imena u njima pominju, kao i prekršiti eventualno izrečene zaštitne mere,<sup>3</sup> ii) činjenice da Izjave nisu oslobađajuće po optuženog,<sup>4</sup> da više od polovine njih ne sadrži nikakve relevantne informacije<sup>5</sup> i da, stoga, optuženom neće biti naneta nikakva šteta ako mu pomenute Izjave ne budu obelodanjene,<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, Odluka o formi obelodanjivanja, 4. jul 2006. godine (javno) (dalje u tekstu: Odluka od 4. jula 2006. godine), par. 16 i 17.

<sup>2</sup> Zahtev tužilaštva za izmenu odluke Pretresnog veća o formi obelodanjivanja od 4. jula 2006. godine, 18. februar 2013. godine (javno s javnim dodacima A i B i poverljivim i *ex parte* dodacima C i D), dalje u tekstu: Zahtev), par. 1 i 3.

<sup>3</sup> Zahtev, par. 3, 4, 7, 8 i 11.

<sup>4</sup> Zahtev, par. 5 i 16.

<sup>5</sup> Zahtev, par. 5, 9 i 15.

<sup>6</sup> Zahtev, par. 5 i 16.

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi nije odgovorio na Zahtev u roku predviđenom pravilom 126bis Pravilnika,<sup>7</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Odluku od 4. jula 2006. godine koju je donelo Pretresno veće I,

**IMAJUĆI U VIDU** da je u Odluci od 18. oktobra 2012. godine<sup>8</sup> Veće iznelo stav o meritumu zahteva tužilaštva da se optuženom ne obelodane tri izjave svedoka,<sup>9</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo namerava da u budućnosti podnese dalje zahteve slične ovom Zahtevu,<sup>10</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je suđenje u ovom predmetu zaključeno 20. marta 2012. godine i da se Veće povuklo radi većanja iza zatvorenih vrata, u skladu s članom 87(A) Pravilnika,

**IMAJUĆI U VIDU** da, uprkos obrazloženjima izloženim u samom Zahtevu i u Dodatku B, vezanim za način pretraživanja dokumenata u kojima se pominje ime optuženog,<sup>11</sup> Veće ponavlja opomenu iz Odluke od 18. oktobra 2012. godine u vezi s tim da “kasno podnošenje Zahteva ometa uredno sprovođenje pravde i svedoči o ozbiljnom zanemarivanju dužnosti od strane tužilaštva”,<sup>12</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da Veće, kao instanca koja se stara o poštovanju prava optuženog,<sup>13</sup> smatra da optuženom neće biti naneta šteta ako mu Izjave ne budu obelodanjene, s obzirom na sledeće: i) nijedna od tih 45 osoba nije pozvana da svedoči u ovom predmetu; ii) ime optuženog se u većini slučajeva ne pominje, osim u vezi s činjenicama koje se ne odnose na vremenski i/ili teritorijalni opseg Optužnice; iii) ime optuženog se, u drugim slučajevima, pominje samo usput; iv) budući da je suđenje završeno i da Izjave nisu u

---

<sup>7</sup> Optuženi je prevod Zahteva na b/h/s primio 25. februara 2013. godine (v. *Procès-verbal* o prijemu od 27. februara 2013. godine), što znači da je rok za podnošenje odgovora bio 11. mart 2013. godine.

<sup>8</sup> Odluka po Zahtevu tužilaštva da se optuženom ne obelodane tri izjave svedoka, 18. oktobar 2012. godine (javno) (dalje u tekstu: Odluka od 18. oktobra 2012. godine).

<sup>9</sup> Zahtev tužilaštva za neobelodanjivanje, 28. septembar 2012. godine (javno s poverljivim i *ex parte* dodacima A – C) (dalje u tekstu: Zahtev tužilaštva da se optuženom ne obelodane tri izjave svedoka).

<sup>10</sup> Zahtev, fusnota 4 i par. 10 i 18.

<sup>11</sup> Zahtev, Dodatak B (javni).

<sup>12</sup> Odluka od 18. oktobra 2012. godine, str. 3. i 4.

<sup>13</sup> Član 20(1) Statuta Međunarodnog suda.

spisu predmeta, one se nikako ne mogu upotrebiti kao dokazi tužilaštva, usled čega je njihovo obelodanjivanje bespotrebno,

**IMAJUĆI U VIDU** takođe da Veće smatra da, iako u Odluci od 4. jula 2006. godine nije bio određen rok, osnovi na kojima je doneta, to jest činjenica da se optuženi nalazio u “posebnoj situaciji” jer se branio sam, više nisu merodavni budući da je istražna faza postupka završena i da je postupak okončan, te da stoga obaveza proistekla iz te odluke više ne važi,

**IMAJUĆI U VIDU**, stoga, da Veće, s obzirom na poodmaklu fazu postupka, smatra da osnov za izvršenje Odluke od 4. jula 2006. godine više ne postoji i da prava optuženog nisu ugrožena,

**IMAJUĆI U VIDU** da Veće ističe da i dalje važi odredba iz pravila 68 Pravilnika, prema kojoj je tužilaštvo dužno da u svim fazama postupka optuženom obelodani sav materijal koji, po njegovim stvarnim saznanjima, može upućivati na nevinost, odnosno ublažiti krivicu optuženog ili uticati na verodostojnost dokaza tužilaštva,

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika,

**ZAKLJUČUJE** da je okončanjem postupka izvršenje Odluke od 4. jula 2005. godine postalo zastarelo,

**PROGLAŠAVA**, stoga, ovaj Zahtev bespredmetnim

**I**

**PODSEĆA** Tužilaštvo na trajnu obavezu predviđenu pravilom 68 Pravilnika.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsedavajući

Dana 20. marta 2013. godine  
U Hagu (Holandija)

**[pečat Međunarodnog suda]**